

21
22

香港管弦樂團 第四十八個樂季

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA 48TH SEASON

SEP-DEC
2021

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

HARBOUR

A LOVE FOR MUSIC



A Musical Journey Awaits

聽 海 港

聽 海 港

愛 音 樂

音樂旅程 啟航



©Ka Lam

”

This season's theme
- HARBOUR A LOVE FOR MUSIC -
reflects my deep belief that
classical music can be
a source of peace,
healing and unity.

“

A MUSICAL JOURNEY AWAITS

音樂旅程 啟航

我和樂團於2020年1月23日完成演出後，萬萬沒想過要經歷如此漫長的時間，才能在舞台再聚。對於我們來說，這是前所未見的考驗和孤獨；然而又因為這次分離而加強我們對彼此相見、共享美樂的渴望。

我們即將在這個9月重聚，相信您亦會從中感受到現場演奏的激情。

2021/22 樂季揭幕音樂會，將向貝多芬致敬，送上貝多芬第七交響曲、小提琴協奏曲，以及香港作曲家姚恩豪的新作。我還會與樂團呈獻德伏扎克第七交響曲、貝多芬「英雄」交響曲，以及龐樂思短笛協奏曲的世界首演。我亦十分期待返回中環海濱，指揮年度盛會——太古「港樂·星夜·交響曲」。

我深信古典音樂是祥和、療愈、團結的泉源，呼應著今個樂季的主題—Harbour a Love for Music。我們靠在海港呈獻美樂，透過音樂我們互相理解、彼此欣賞、連繫世界。

樂團和我已急不及待，要為您獻奏！

When the HK Phil musicians and I finished our performance on 23 January 2020, we could never have imagined that it would be so long before we would be together again. For all of us, this has been an unprecedented period of challenges and isolation; yet this separation has also intensified our desire to gather and **share music** with all of you.

In September, we will be reunited, and you will hear this **renewed intensity** in our music making.

We pay tribute to **Beethoven** in our 2021/22 Season Opening concerts with his Symphony no. 7, Violin Concerto, and a new work by Hong Kong composer **Raymond Yiu**. My other concerts from September through December 2021 will include **Dvořák's** Symphony no. 7, Beethoven's *Eroica* Symphony, and the world premiere of **OZNO's** Piccolo Concerto. I also look forward to conducting *Swire Symphony Under The Stars*, back at the Central harbourfront.

A harbour is a place providing refuge and comfort, and this season's theme – Harbour a Love for Music – reflects my deep belief that classical music can be a source of peace, healing and unity. I think we have all experienced how music can help us better understand and appreciate one another, and unite our world as we continue to recover from such terrible turbulence.

The orchestra and I can't wait to perform for you together again!



梵志登
香港管弦樂團
音樂總監

Jaap van Zweden
Music Director
Hong Kong Philharmonic Orchestra



©Cheung Wai-lok

各位樂迷大家好！

疫情恢復至今，我們終於從地平線上看見希望的曙光。2021/22 樂季主題——愛如海 樂無界——表達了我們對即將在這個海港展開音樂旅程的願景。這個樂季將一步一步地重現我們所期待的——定期音樂會加上規模完整的樂團編制演出。音樂總監梵志登會重返港樂舞台，與樂團首席王敬及著名鋼琴家余沛霖，為 2021/22 樂季打響頭炮。

因應疫情的需要，我們將這個樂季分為兩個階段公布。這本冊子預告了 2021 年 9 至 12 月的音樂會，而 2022 年 1 至 7 月的音樂會將於 2021 年底宣布。跟以往樂季套票的預購方式不同，這個樂季將以更靈活的購票方法，讓觀眾購買多個音樂會即享更高折扣優惠；首階段的音樂會門票將於 2021 年 8 月 4 日公開發售。而港樂會會員購買音樂會門票有固定的 85 折外，還有更多專享禮遇。

衷心感謝各位的支持，期望於音樂廳與您相聚！

霍品達
行政總裁
香港管弦樂團

Welcome friends of the HK Phil!

Recovering from the pandemic, we are seeing light shining over the horizon. This season's theme – Harbour a Love for Music – expresses our vision for a wonderful musical journey! It will bring us, step by step, back to what we all anticipate – regular live concerts with repertoire played by full orchestra. Music Director Jaap van Zweden will return and partner with HK Phil Concertmaster Jing Wang, and renowned pianist Avan Yu for a splendid start to the 2021/22 Season.

To cope with pandemic uncertainties, we are taking a more flexible approach: announcing the season in two phases. This brochure presents the programmes from September to December 2021, while programmes from January to July 2022 will be announced later in the year. Instead of the usual subscription, this season we offer a more flexible ticketing scheme with attractive discounts for multiple-concert programmes at URBIX. The box office will open from 4 August onwards. In addition, Club Bravo members are entitled to a 15% discount on ticket purchases, plus other upgrades, privileges and benefits. We hope that all of you can enjoy the top benefits available with the Club Bravo card.

Thank you all for your ongoing support. See you at our concert hall very soon!

Yours,
Benedikt Fohr
Chief Executive
Hong Kong Philharmonic Orchestra

21 22

SEP-DEC
2021

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA
+852 2721 2030
enquiries@hkphil.org
hkphil.org



預覽 HIGHLIGHTS	8
音樂會總覽 CONCERTS	10
購票須知 ALL ABOUT TICKETING	14
太古「港樂・星夜・交響曲」 SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS	20
網上節目 ONLINE PROGRAMMES	22
教育及外展 EDUCATION & OUTREACH	24
您的支持 舉足輕重 BE INSTRUMENTAL: SUPPORT THE HK PHIL	34
香港管弦樂團 HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA	38
音樂會行事曆 CONCERT CALENDAR	





BLOOM IN HARMONY



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006

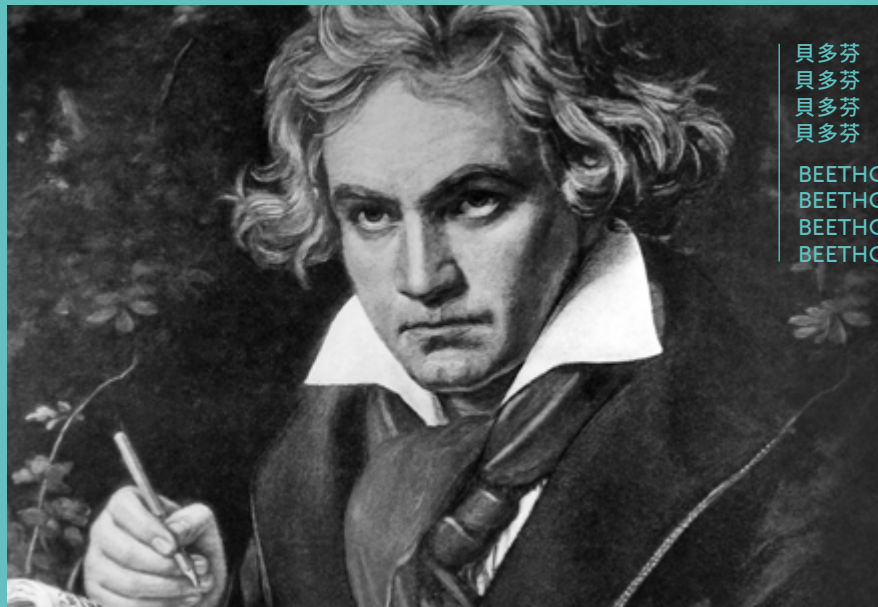
48TH SEASON | SEP–DEC 2021 預覽 HIGHLIGHTS

2021/22 樂季將分為兩個階段公布，現先送上 2021 年 9 至 12 月共 11 個主場音樂會的節目，音樂總監梵志登和首席客席指揮余隆兩位大師亦會重返港樂舞台與各位見面。很高興與一眾傑出的香港音樂人才攜手，為大家呈獻豐富多樣的管弦樂和室樂節目。我們又應多個演藝團體邀請參與不同演出，以美樂啟迪心靈。

The 2021/22 Season are coming in two phases. We are now announcing the first phase from September to December 2021 with 11 ticketed mainstage programmes, and collaborations with esteemed art groups. Music Director Jaap van Zweden and Principal Guest Conductor Yu Long are returning to Hong Kong, and we are proud to introduce Hong Kong's finest music talents in a variety of classical and chamber music concerts.

大師回歸

JAAP & YU LONG RETURN



貝多芬 第二小提琴浪漫曲
貝多芬 小提琴協奏曲
貝多芬 第三交響曲，「英雄」
貝多芬 第七交響曲

BEETHOVEN Romance no. 2
BEETHOVEN Violin Concerto
BEETHOVEN Symphony no. 3, *Eroica*
BEETHOVEN Symphony no. 7

向貝多芬致敬
TRIBUTE TO BEETHOVEN

本地人才濟濟 HONG KONG TALENTS



王敬，小提琴
Jing Wang, violin



余沛霖，鋼琴
Avan Yu, piano



孫穎麟，薩克管
Timothy Sun, saxophone



施家蓮，短笛
Linda Stuckey, piccolo



凌顯祐，指揮
Andrew Ling, conductor



黃日珩，指揮及男低音
Apollo Wong, conductor & baritone



香港管弦樂團合唱團
HK Phil Chorus



香港兒童合唱團
The Hong Kong Children's Choir

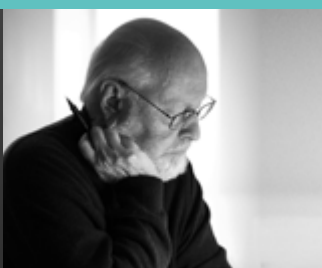
率先聆賞 PREMIERE WORKS



姚恩豪 《老貝》
Raymond Yiu *Old Bei*



克蘭茵 《在她懷裡》
Anna Clyne *Within Her Arms*



約翰·威廉斯 《侏羅紀公園》
John Williams *Jurassic Park*

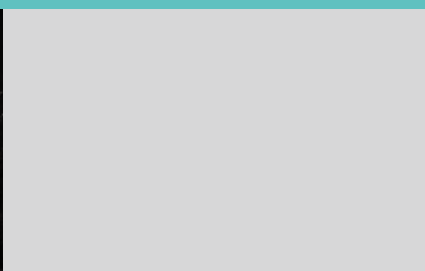


龐樂思 短笛協奏曲
OZNO Piccolo Concerto

合作演出 COLLABORATIONS



香港歌劇院
Opera Hong Kong



美樂聚：「聖桑音樂節」
Joy of Music: "Saint-Saëns" Festival



香港大學繆思樂季：聚焦管弦
HKU MUSE: Orchestral Spotlights

CONCERTS

音樂會總覽

SEP-DEC 2021





梵志登 Jaap van Zweden

樂季揭幕： 梵志登 | 貝七

姚恩豪 《老貝》(世界首演)
貝多芬 小提琴協奏曲
貝多芬 第七交響曲

梵志登，指揮
王敬，小提琴

SEASON OPENING: JAAP | BEETHOVEN 7

Raymond YIU *Old Bei* (World Premiere)
BEETHOVEN Violin Concerto
BEETHOVEN Symphony no. 7

Jaap van Zweden, conductor
Jing Wang, violin

3 & 4 SEP 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$980 \$780 \$580 \$380

冠名贊助
Title Sponsor



梵志登 | 德伏扎克七

克蘭茵 《在她懷裡》(香港首演)
拉赫曼尼諾夫 《巴格尼尼主題
狂想曲》
德伏扎克 第七交響曲

梵志登，指揮
余沛霖，鋼琴

JAAP | DVOŘÁK 7

Anna CLYNE *Within Her Arms*
(Hong Kong Premiere)
RACHMANINOV *Rhapsody on a Theme
of Paganini*
DVOŘÁK Symphony no. 7

Jaap van Zweden, conductor
Avan Yu, piano



余沛霖 Avan Yu

10 & 11 SEP 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$780 \$680 \$580 \$380

天天向上慈善基金呈獻 傑出青年音樂家系列
Foundation for Amazing Potentials proudly
supports Amazing Young Music Talent Series



太古輕鬆樂聚系列 莫扎特遇上約翰·威廉斯

莫扎特 第三十五交響曲，
「哈夫納」
約翰·威廉斯 《冒險》
約翰·威廉斯 《星球大戰》：
帝國進行曲
莫扎特 第十七鋼琴協奏曲

格拉斯曼，指揮 / 鋼琴
孫穎麟，薩克管

SWIRE DENIM SERIES MOZART MEETS JOHN WILLIAMS

MOZART Symphony no. 35, *Haffner*
John WILLIAMS *Escapades*
John WILLIAMS *Star Wars: Imperial March*
MOZART Piano Concerto no. 17

David Greilsammer, conductor/piano
Timothy Sun, saxophone



格拉斯曼 David Greilsammer

17 & 18 SEP 2021
Fri & Sat 8PM TW
\$420 \$320 \$220

國慶音樂會
寧峰的梁祝

陳其鋼 《京劇瞬間》
何占豪與陳鋼
《梁祝》小提琴協奏曲
克萊斯勒 《中國花鼓》
葛利格 鋼琴協奏曲
德伏扎克 斯拉夫舞曲
余隆，指揮
寧峰，小提琴
王雅倫，鋼琴

NATIONAL DAY CONCERT
NING FENG PLAYS
BUTTERFLY LOVERS

CHEN Qigang *Instantes d'un Opéra de Pékin*
HE Zhanhao & CHEN Gang
Butterfly Lovers Violin Concerto
KREISLER *Tambourin Chinois*
GRIEG Piano Concerto
DVOŘÁK Slavonic Dances
Yu Long, conductor
Ning Feng, violin
Serena Wang, piano



©Felix Broede
寧峰 Ning Feng

24 & 25 SEP 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380 \$280

9月25日演出贊助
25 Sep performance is
sponsored by



招商永隆銀行
CMB WING LUNG BANK

侏羅紀公園音樂會

約翰·威廉斯 《侏羅紀公園》
(香港首演)

指揮，有待公布

足本電影播放 (英語對白，中文字幕)，配現場管弦樂演奏。
Complete film screening (English with Chinese subtitles) with live
orchestra performance.

電影屬第IIA級別，青少年及兒童不宜。
This film is classified as Category IIA. Not suitable for young persons and children.

JURASSIC PARK IN CONCERT

John WILLIAMS *Jurassic Park*
(Hong Kong Premiere)

Conductor, to be announced



22 & 23 OCT 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380

太古音樂大師系列
梵志登 | 貝三

貝多芬 第二小提琴浪漫曲
龐樂思 短笛協奏曲 (世界首演)
貝多芬 第三交響曲，「英雄」

梵志登，指揮
申知兒，小提琴
施家蓮，短笛

SWIRE MAESTRO SERIES
JAAP | BEETHOVEN 3

BEETHOVEN Romance no. 2
OZNO Piccolo Concerto (World Premiere)
BEETHOVEN Symphony no. 3, *Eroica*

Jaap van Zweden, conductor
Zia Shin, violin
Linda Stuckey, piccolo



梵志登與港樂 Jaap & HK Phil

5 & 6 NOV 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380 \$280

跟小不點一起飛翔

音樂會包括小約翰·史特勞斯、符錫、哈察都量、柴可夫斯基、聖桑、
林姆斯基-高沙可夫、李察·史特勞斯的精彩曲目。
Programme includes popular music by J. Strauss II, Fucik, Khachaturian,
Tchaikovsky, Saint-Saëns, Rimsky-Korsakov and R. Strauss.

凌顯祐，指揮

COME FLY WITH CAPTAIN
HAPPY GABBY!

Andrew Ling, conductor



26 NOV 2021
Fri 8PM TW
\$380 \$280 \$220

適合三歲及
以上大小朋友
Suitable for ages
3 and above

西班牙狂歡

拉威爾 《小丑的晨歌》

拉威爾 《西班牙狂想曲》

法雅 《人生朝露》：間奏曲及舞曲

法雅 《愛情是魔術師》：芭蕾舞組曲

龐斯，指揮

瑪莉亞·多雷多，佛蘭明哥歌唱家

SPANISH FIESTA WITH PONS

RAVEL *Alborada del Gracioso*

RAVEL *Spanish Rhapsody*

FALLA *La vida breve: Interlude and Dance*

FALLA *El amor brujo: Ballet Suite*

Josep Pons, conductor

Maria Toledo, flamenco singer



©Corazonada

瑪莉亞·多雷多 Maria Toledo

10 & 11 DEC 2021

Fri & Sat 8PM CC

\$480 \$380 \$280 \$220

佩特連科 | 拉赫曼尼諾夫二

浦羅哥菲夫 第三鋼琴協奏曲

拉赫曼尼諾夫 第二交響曲

佩特連科，指揮

基特寶，鋼琴

PETRENKO | RACHMANINOV 2

PROKOFIEV Piano Concerto no. 3

RACHMANINOV Symphony no. 2

Vasily Petrenko, conductor

Boris Giltburg, piano



佩特連科 Vasily Petrenko

18 DEC 2021

Sat 8PM CC

\$580 \$480 \$380 \$280

聖誕幻想曲

音樂會包括蘇佩、法朗克、何崇志、比才、柴可夫斯基、韓德爾、佛瑞、久石讓、安德森的經典曲目。

Programme includes beloved music by Suppé, Franck, Steve Ho, Bizet, Tchaikovsky, Handel, Fauré, Joe Hisaishi and Anderson.

黃日珩，指揮 / 低男中音

香港管弦樂團合唱團

香港兒童合唱團

CHRISTMAS FANTASIA

Apollo Wong, conductor / bass-baritone

HK Phil Chorus

The Hong Kong Children's Choir



香港兒童合唱團 Hong Kong Children's Choir

23 & 24 DEC 2021

Thu & Fri 8PM CC

\$480 \$380 \$280 \$220

聯合贊助
Co-sponsored by



適合三歲及以上大小朋友
Suitable for ages 3 and above

新年音樂會

音樂會包括聖桑、里夏、拉威爾等作曲家曲目。余隆大師將為大家送上別出心裁的新年音樂會。

Programme includes music by Saint-Saëns, Lehár, Ravel and more. This New Year's Concert is a spectacular treat by Maestro Yu Long.

余隆，指揮

葉葆菁，女高音

張吟晶，女中音

楊雪霏，結他

陸軼文，二胡

NEW YEAR CELEBRATION

Yu Long, conductor

Yuki Ip, soprano

Samantha Chong, mezzo-soprano

Xuefei Yang, guitar

Yiwen Lu, erhu



©Xu Qing

余隆 Yu Long

29 & 30 DEC 2021

Wed & Thu 8PM CC

\$480 \$380 \$280 \$220

贊助
Sponsored by



ALL ABOUT TICKETING

購票須知

4 AUG 2021

門票於城市售票網開始發售
Tickets Available at URBIX

優惠計劃

DISCOUNT SCHEME

今個樂季，港樂音樂會門票將於城市售票網公開發售，觀眾若於城市售票網購買多個音樂節目即可享更多折扣優惠。

購買節目越多，精彩優惠越多！公眾人士最高可享低至八折優惠，港樂會會員則享可低至獨家七折優惠！

Concert tickets for the HK Phil this season will be available at URB.TIX. A more attractive discount scheme has been launched for multiple-programme purchases through URB.TIX.

The more you buy, the more you save! The general public can enjoy up to 20% off, while Club Bravo members are entitled to an exclusive 30% off!

購買越多 節省越多 BUY MORE, SAVE MORE

2021 年 9 至 12 月音樂會 SEP-DEC 2021 CONCERTS			
購買節目數量 NO. OF PROGRAMMES	1-2	3-5	≥6
公眾人士折扣 PUBLIC DISCOUNT	-	9 折 10% OFF	8 折 20% OFF
港樂會會員折扣 CLUB BRAVO MEMBERS DISCOUNT	85 折 15% OFF	8 折 20% OFF	7 折 30% OFF

- 折扣優惠以音樂會節目計算，如於同一音樂會訂購多於一張音樂會門票，亦當作購買一個音樂會計算。
- 不適用於部分港樂的音樂會以及，與其他機構合辦的音樂會或合作演出節目。
- 折扣只適用於2021年9至12月港樂音樂會。
- 此折扣不可與其他優惠同時使用。每次購票的折扣優惠以單一交易獨立計算，優惠亦不可延續到下一次交易使用。
- 半價特惠門票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 請於付款前小心核對相關折扣是否已成功使用，一經確認及付款後，有關退款申請將不獲受理。
- 港樂保留修改、暫停或終止此折扣優惠之權利。

- Discount is calculated on the number of programme. Purchase of more than one ticket from the same programme is counted as one concert only.
- Not applicable to selected concerts, and co-presented concerts or collaboration programmes with other organisations.
- Only applicable to the HK Phil concerts in Sep-Dec 2021.
- This discount cannot be used in conjunction with other offers. Discounts are calculated for each transaction and cannot be applied to the next transaction.
- Half-Priced Concessionary Tickets are limited and are available on a first-come, first-served basis.
- Please check carefully if the discount is applied before checkout. Refund will not be accepted once the transaction is completed.
- The HK Phil reserves the right to suspend, cancel or modify the promotion at any time without prior notice.

其他平台

OTHER PLATFORMS

港樂亦會將精選音樂會門票，於以下網上購票平台及手機應用程式發售：

Tickets for selected HK Phil concerts are also available on these online ticketing platforms and the mobile apps:

TICKETFLAP
ticketflap.com
iOS | Android

客路 KLOOK
klook.com
iOS | Android

撲飛 POPTICKET
www.popticket.hk/hkphil

城市售票網購票方法

HOW TO BOOK AT URBTIX



親身購票 IN PERSON

- 任何一個城市售票網售票處

Any of the URBTIX outlets

一般售票處開放時間為每日上午 10 時至晚上 6 時，個別售票處開放時間以城市售票網網頁公布為準。

General opening hours of URBTIX outlets: 10:00am - 6:00pm daily. Opening hours of individual URBTIX outlets are subject to the announcement on the URBTIX website.



網上購票 ONLINE

- 城市售票網網頁

URBTIX website: www.urbtix.hk



電話訂票 TELEPHONE

- 信用卡訂票（每日上午 10 時至晚上 8 時）

Credit Card Booking (10:00am - 8:00pm daily)
2111 5999



手機應用程式 MOBILE APP

- 可於 Google Play 或 Apple App Store 下載適用版本的流動購票應用程式，使用流動裝置如智能手機購票。

Download the appropriate version of the mobile ticketing app to buy tickets with mobile devices.

查詢 ENQUIRIES

售票處開放時間及票務查詢

Opening hours of URBTIX outlets and ticketing enquiries

3761 6661
www.urbtix.hk

門票開售日期
FIRST COUNTER SALE DATE

4 AUG 2021 (WED) 10AM

注意事項

- 門票由公開發售當日起至演出前一小時接受購票。
- 除另有公布外，觀眾每次於同一訂單內最多可購買 40 張門票。如有購票踴躍的音樂會，觀眾或需於售票處重新排隊或重新登入音樂會的頁面以購買更多門票。
- 經城市售票網購票的觀眾均可享換票服務，只須前往任何一間城市售票網售票處，繳付手續費，便可轉換門票到同一節目於相同場地的另一場次（如有）的音樂會；或選擇轉換到相同或較高（須補回差價）的門票類別。此服務須按音樂會的實際銷售情況而定。
- 網上、手機應用程式及電話購票，須付手續費。所有已繳付之手續費皆不設退款。
- 若於網上、手機應用程式或電話購票，可選擇於城市售票網售票處或「購票通」自助取票機提取所購門票，而毋須額外支付費用。如選擇郵遞及速遞服務取票，則須另付額外費用。詳情請參閱城市售票網網頁。所有已繳付之郵遞或速遞服務收費皆不設退款。
- 不論門票是否已被領取，所有經城市售票網出售的門票均不設退款，取消音樂會除外。
- 經城市售票網購買之門票，如有遺失，必須向警方報失，及聯絡購票通客戶服務熱線 (2314 4228) 申請報失確認信。少於表演日期前三個工作天的申請將不獲受理。
- 由於今個樂季不設套票預訂，港樂樂迷於城市售票網購票均不獲現金獎賞。港樂 2020/21 樂季套票訂戶如對過往現金獎賞有任何疑問，請聯絡港樂票務部 (2721 2332 / 2721 0132)。
- 為配合預防 2019 冠狀病毒病疫情的措施，演出場地內不能舉行提供飲食的活動，今個樂季不會發售港樂貴賓區酒會券。
- 港樂保留更改節目、座位編排及容納觀眾的數目而不作事先通知或退票的權利。請訂閱港樂電子通訊，獲取港樂最新消息：
hkphil.org/enews

SPECIAL NOTES

- Tickets are available from the first counter sale date until one hour before the performance.
- Unless otherwise announced, each purchase is limited to a maximum of 40 tickets. In respect of popular events, patrons may be required to queue again at the outlet or revisit the concert page to purchase more tickets.
- Any HK Phil ticket(s) purchased from URBTIX can be exchanged for another performance (if any) of the same programme at the same venue by paying a handling fee. Ticket-holders may opt to exchange ticket(s) of the same or higher price category (payment for price difference required). Visit any URBTIX outlet for this service, subject to availability.
- There is a handling fee for internet, mobile ticketing app, and telephone booking. All handling charges collected are non-refundable.
- For purchases via internet, mobile app, or credit card telephone booking, there will be no additional ticket delivery charge if customers choose to collect their purchased tickets at URBTIX outlets or Cityline Ticket Dispensing Machines, but for mailing and courier services there is an additional charge. Please refer to URBTIX website for details. All mailing and courier services charges collected are non-refundable.
- All tickets sold through URBTIX are non-refundable except cancellation, irrespective of whether the tickets are collected.
- For any lost tickets purchased from URBTIX, please report to the police and contact Cityline's customer services hotline (2314 4228) to apply for a "Non-delivery of ticket" letter.
- Since there is no subscription this season, HK Phil music fans are not entitled to cash dollars when purchasing from URBTIX. For HK Phil 2020/21 subscribers who have questions over previous cash dollars, please contact HK Phil Ticketing Office (2721 2332 / 2721 0132).
- In conjunction with the precautionary measures of performance venues, no food or drinks shall be served. The HK Phil Lounge coupon will not be available this season.
- HK Phil programmes, seating arrangements, and audience capacity are subject to change without notice or refund. Please subscribe our e-News for latest updates: hkphil.org/enews

座位表 SEATING PLAN

票價類別 Price Categories



視線受阻 Restricted View

.....

輪椅席 Wheelchair Box



特別安排

因應 2019 冠狀病毒病疫情的發展及有關社交距離的規定，所有節目的座位數目均需調整，以因應各表演場地的入場人數要求。我們將緊貼疫情發展以及官方的最新公布，以靈活彈性方式編排座位，務求為樂迷提供最佳安排。

Special Arrangement

In light of the evolving situation with the COVID-19 pandemic and related social distancing regulations, the seating capacity for all programmes may be adjusted. By keeping abreast of official updates and guidelines, we aim to provide our audiences with the best options and most flexible seating arrangement to ensure both their safety and an enjoyable concert-going experience.

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

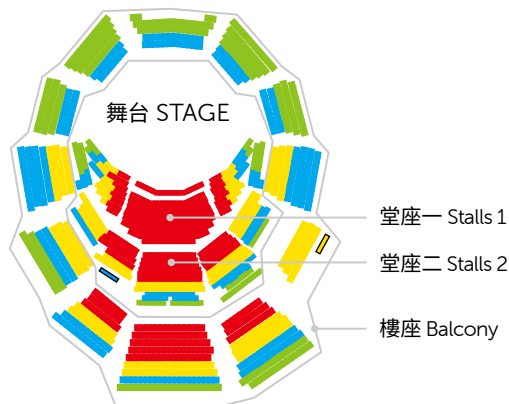
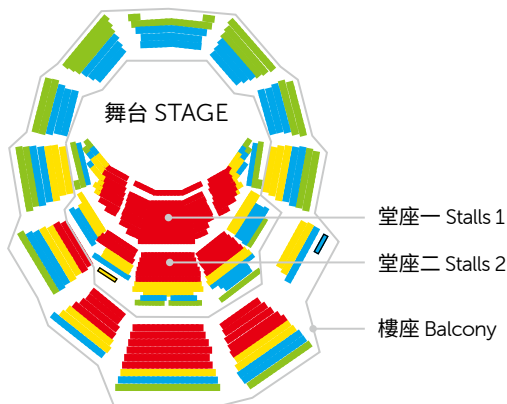
3 & 4
SEP

樂季揭幕：梵志登 | 貝七
Season Opening: JAAP | Beethoven 7

其他音樂會
Other concerts

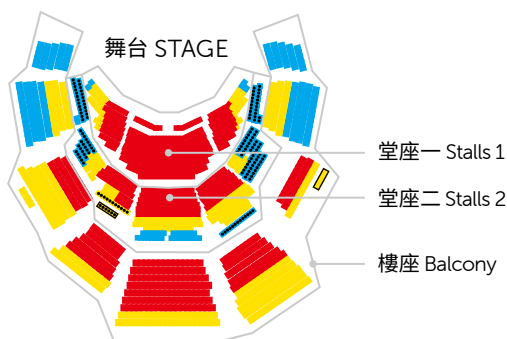
10 & 11
SEP

樂季揭幕：梵志登 | 德伏扎克七
Season Opening: JAAP | DVOŘÁK 7



22 & 23
OCT

侏羅紀公園音樂會
Jurassic Park in Concert



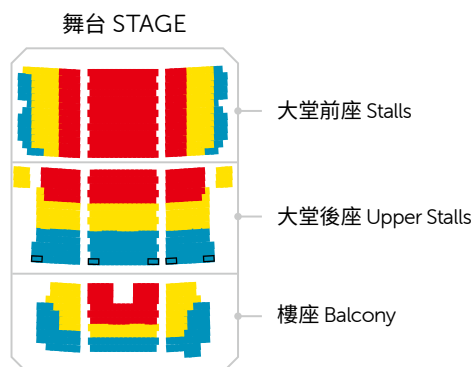
荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium

17 & 18
SEP

莫扎特遇上約翰·威廉斯
Mozart Meets John Williams

26
NOV

跟小不點一起飛翔
Come Fly With Captain Happy Gabby



部分票價座位視線將受阻。此座位表只供參考，詳情請參閱售票時提供的座位表。

Some seats may have restricted sightlines. Seating plans in the Season Brochure are for reference only. Please refer to the seating plan shown when purchasing tickets.

加入港樂會 盡享非凡禮遇

JOIN CLUB BRAVO

ENJOY GREAT PRIVILEGES



與別不同的 2021/22 樂季——
會員購買音樂會門票，最高可享低至 7 折優惠！

SPECIAL 2021/22 SEASON –
FABULOUS OFFER UP TO 30% OFF



與以往預購套票的方式不同，這個樂季將採用更靈活的購票方法；港樂會會員於城市售票網購買音樂會門票除享固有的 85 折優惠外，還有更多星級折扣禮遇！購買節目越多，精彩優惠越多！瀏覽港樂網站或掃描以下二維碼，了解更多。

Instead of the usual subscriptions, this season we offer a more flexible ticketing scheme with attractive discounts. Club Bravo members are entitled to a 15% discount on ticket purchases, plus other upgraded privileges and benefits. And the more programmes you purchase, the more you save! Visit our website or scan the QR code below to find out more about Club Bravo member privileges!

2021/22 年度會員費用 Membership Fee

會籍 MEMBERSHIP	有效期 MEMBERSHIP PERIOD	會費 MEMBERSHIP FEE
1 Year	1 SEP 2021 - 31 AUG 2022	HK\$300

港樂會會員專享禮遇

CLUB BRAVO PRIVILEGES



非凡折扣
DISCOUNTS



快人一步
PRIORITY



最新消息
LATEST NEWS



細心聆聽
PERSONAL
ATTENTION



難忘體驗
UNIQUE
EXPERIENCES



豐富獎賞
FABULOUS
BENEFITS



立即加入港樂會
JOIN CLUB BRAVO NOW!

hkphil.org/clubbravo



關於港樂會

港樂會自 2000 年成立至今，秉承作為樂團與樂迷之間的橋樑，透過與藝術家會面、公開綵排等會員專享活動，讓會員發現樂團神秘而有趣的一面，有機會與樂團及大師親身交流，拉近彼此距離，讓藝術融入大家的生活中。

為了讓您整個音樂會旅程及體驗更輕鬆愉快，港樂會誠意為您度身訂造各式各樣的優惠和服務：門票折扣優惠、優先登記免費活動、速遞最新港樂及音樂會資訊、港樂會會員服務熱線等等。更重要的是，港樂會希望您與所有會員一樣，因為香港擁有如此獨一無二、活力十足的樂團——香港管弦樂團——而感到自豪。

ABOUT CLUB BRAVO

Launched in 2000, Club Bravo creates a bridge between our orchestra and lovers of symphonic music who desire a closer relationship with the HK Phil. As a Club Bravo member, you will experience a side of the orchestra that members of the audience do not usually see. Through Artist Talks and Open Rehearsals, as well as many more exclusive events only available to Club Bravo members, you will feel the artistic pulse of this great ensemble. With the exclusive opportunities to get up close to the musicians and the artists, members will be inspired and foster a deeper and more personal connection with the arts.

To help make the concert-planning and concert-going experience more enjoyable, as a Club Bravo member you can take advantage of our many exclusive privileges: ticket discounts, priority registrations, HK Phil news and concert information updates, a special hotline, etc. There's more. By becoming a Club Bravo member, you join the growing legion of music lovers who take pride in their own wonderful orchestra – like this city, completely unique and dynamic – the Hong Kong Philharmonic Orchestra.



訂閱港樂電子通訊，獲取港樂最新消息
Sign up for HK Phil e-News for latest updates

hkphil.org/enews

SWIRE SYMPHONY *UNDER THE STARS*

太古「港樂・星夜・交響曲」



13 NOV 2021
SAT

中環海濱
Central Harbourfront

梵志登，指揮
Jaap van Zweden, conductor



憑票免費入場，密切留意登記詳情
Free admission with tickets
Stay tuned for registration details



WATCH & LISTEN

網上節目

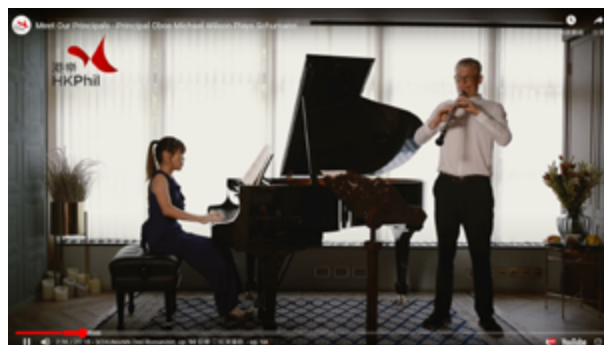
港樂的使命是將美樂帶給廣大樂迷，以美樂連結世界各地的樂迷。自上個樂季起，港樂積極製作錄影及串流節目，透過港樂網站及社交平台發布，與樂迷保持連繫。這些節目將以新面目 Watch & Listen 隆重登場，網羅過往節目外，還推出全新的「港玩·港樂」——一個巧妙融入飲食、說故事、身心健康的優閒系列。全新播音節目「梵志登仲夏交響樂」將於 8 月首播。請密切留意港樂網上平台！

It is the mission of HK Phil to share our finest music-making in a more accessible way with everyone. We have been curating various recording and streaming projects since the last season, to be broadcast in our website and social media channels, to keep you connected with the orchestra. Our new feature "Watch & Listen" which contains all of the HK Phil's previous online content along with a new season of "Phil Your Life" – which fusions music with food and wellness through fabulous storytelling – will be launched soon.

節目包括



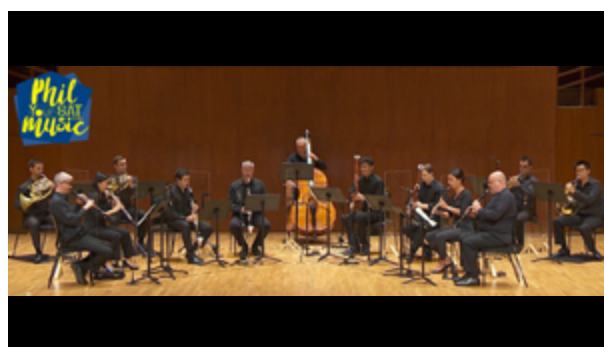
網上音樂會
ONLINE CONCERTS



與首席約會
MEET OUR PRINCIPALS



PHIL YOUR LIFE WITH MUSIC



PHIL YOUR SAT WITH MUSIC

立即訂閱 SUBSCRIBE NOW



A brand new audio series
"Symphonic Summer with Jaap" will
be premiered in August. Be sure to
keep an eye on HK Phil online platforms!

請訂閱港樂 YouTube 頻道，觀看最新線上及線下節目的精彩片段！

Subscribe to our YouTube channel to stay updated with
our online and offline programmes and for some sneak
peeks to our offline programmes!



PROGRAMMES INCLUDE



你在玩什麼？
WHAT ARE YOU PLAYING?



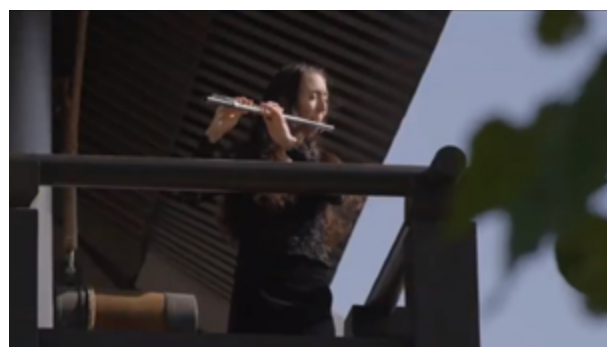
港玩・港樂
PHIL YOUR LIFE

新
NEW



梵志登仲夏交響樂
SYMPHONIC SUMMER WITH JAAP

AUDIO
ONLY



其他特別節目：慈山寺 × 港樂
OTHER SPECIAL PROJECTS:
TSZ SHAN MONASTERY × HK PHIL

EDUCATION & OUTREACH

教育及外展

港樂深信音樂演奏的使命是為所有人帶來喜悅，不論年齡、背景。所以港樂積極策劃一系列全面的教育及外展活動，旨在為社區裡的每一位提供持續的音樂體驗。每年港樂藉美樂啟迪超過40,000名學生、老師和大眾。

The HK Phil strongly believes that the enjoyment of music is for people from all walks of life. We aim to provide a comprehensive and lifelong music engagement and experience to the community. Each season, more than 40,000 students, teachers and citizens are touched by our finest music-making through our education and outreach concerts and activities.



融入社區

ENGAGING COMMUNITY

港樂 2021/22 新樂季繼續以多元的外展音樂會和活動巡迴社區每個角落，將音樂融入社區，豐富每一位市民的心靈與生活，為市民送上驚喜，這些節目包括：

- 大型戶外音樂會太古「港樂·星夜·交響曲」
- 專題導賞音樂會「太古樂賞」系列
- 大堂節目「歡樂時光」
- 社區音樂會

The HK Phil 2021/22 season continues to enrich the soul and spirit of every citizen by integrating music into the community, presenting diverse outreach concerts and activities to every corner of the neighbourhood to give everyone a musical surprise! These events include:

- The annual mega outdoor concert *Swire Symphony Under The Stars*
- Themed concert series "Swire Classic Insights"
- Foyer performances "After Hours Classics"
- Community concerts



▲ 社區音樂會 2020 抱抱月亮音樂會
Community Concert 2020 Hang Out with the Moon



▲ 「太古樂賞」貝多芬的田園樂聲：貝多芬專家蔡寬量教授和指揮衛道安，引領觀眾馳騁樂聖的第六交響曲。
Swire Classic Insights: Beethoven's Pastoral Sounds of Nature – Scholar Prof Daniel Chua and conductor Dorian Wilson shared their insights about Beethoven's Sixth Symphony.

走進校園

MUSIC ON CAMPUS

港樂聯乘香港大學繆思樂季 (HKU MUSE)，呈獻一系列現代室樂音樂會，聚焦樂團不同聲部；即將登場的主角是港樂巴松管小組，密切留意。

The HK Phil collaborates with HKU MUSE to present a chamber music series spotlighting different sections of the orchestra. This coming season will first feature the HK Phil Bassoon Section. Stay tuned.

曲目及表演者將稍後公布，訂閱港樂電子通訊，緊貼最新演出詳情：

Performance details to be announced.

Subscribe to HK Phil e-News for concert updates:

hkphil.org/enews



▲ 港樂 × 港大繆思樂季——聚焦管弦：港樂打擊樂小組（左）和大提琴小組（右），分別於 2021 年 5 月和 6 月假香港大學演出。
HK Phil x HKU MUSE – Orchestral Spotlights: HK Phil Percussion Section (left) and Cello Section (right) was featured in May and June 2021 respectively in the Hong Kong University.

培育未來

NURTURING YOUNG MINDS

港樂為管弦音樂的未來發展不遺餘力，透過不同計劃培育香港下一代音樂家，以及度身訂造的表演和活動拓展觀眾群。

The HK Phil places great importance on nurturing Hong Kong musicians and developing audience by enriching their orchestral music and concert-going experience through a wide range of schemes and activities.

何鴻毅家族基金作曲家計劃

THE ROBERT H. N. HO FAMILY FOUNDATION COMPOSERS SCHEME



▲ 何鴻毅家族基金作曲家計劃
The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers Scheme

何鴻毅家族基金作曲家計劃為本地年輕作曲家提供大型管弦樂作品創作平台。參與計劃的作曲家將於連串工作坊中與港樂樂師交流及作公開演奏，啟發創作靈感，為港樂譜寫新作。

The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers Scheme provides platform for local emerging composers work with the HK Phil musicians in series of workshops to exchange ideas and inspiration for their new compositions for the orchestra.

何鴻毅家族基金作曲家計劃贊助
Sponsor of The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers Scheme



何鴻毅家族基金
THE ROBERT H. N. HO
FAMILY FOUNDATION

青少年聽眾計劃及香港管弦樂團社區音樂會

YOUNG AUDIENCE SCHEME AND HK PHIL COMMUNITY CONCERT



▲ 為年輕觀眾設計的「貝多芬小知識」卡
Tailor-made "Beethovenology" cards for young audiences

青少年聽眾計劃旨在透過不同方式鼓勵並吸引年輕觀眾出席音樂會，提高他們對古典音樂的興趣。計劃每年為 6-25 歲本地全日制學生提供不同會員活動、獎賞及門票折扣。

The Young Audience Scheme aims to encourage local full-time students, ages 6-25, to attend concerts and share an interest in classical music. Our membership offers a large variety of activities, rewards and discounts.

香港管弦樂團社區音樂會及青少年聽眾計劃贊助
Sponsor of the Young Audience Scheme and HK Phil Community Concert

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

賽馬會音樂密碼教育計劃

JOCKEY CLUB KEYS TO MUSIC EDUCATION PROGRAMME

承蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助，港樂由 2012 年起舉辦的「賽馬會音樂密碼教育計劃」，已經讓超過 200,000 名師生受惠。

Thanks to the generous sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the “Jockey Club Keys to Music Education Programme” has brought tremendous resources and benefited over 200,000 local teachers and students.

音樂活動包括：學校專場音樂會、室樂小組到校表演、室樂小組到校演奏指導工作坊、樂器大師班、在大館舉行的室樂系列音樂會及午間室樂音樂會、網上音樂會系列及網上靜觀課程。

Activities include: School Concerts, Ensemble Visits, Focused Ensemble Visits, Instrumental Masterclasses, Chamber Music Series and Lunchtime Chamber Music Concerts @ Tai Kwun, Online Concert Series and Online Mindfulness Activities.



「賽馬會音樂密碼教育計劃」室樂小組到校表演，於疫情後再次受學校熱烈邀請，以混合線上線下同步模式，既有同學於禮堂欣賞演出，同時為班房裡的同學作現場直播，與學生分享欣賞音樂的樂趣！

「賽馬會音樂密碼教育計劃」亦靈活地將活動移師線上，提供網上音樂會系列、網上靜觀課程及全新模式的樂器大師班。

The “Jockey Club Keys to Music Education Programme” returns to school after the pandemic as Ensemble Visits are enthusiastically welcomed back to school campuses to perform in a hybrid mode – with some students watching the concert live and some watching it live-streamed through campus TV in classrooms. Social distancing does not stop our music-making and desire to spread the joy of music through virtual programmes, including online concerts, online mindfulness activities and instrumental masterclass in a new mode.



1 港樂午間室樂音樂會@大館
HK Phil Lunchtime Chamber Music Concert @ Tai Kwun

2 室樂小組到校演出
Ensemble Visit

3 由港樂樂師主持的網上樂器大師班
Online Instrumental Masterclass by HK Phil Musicians



獨家贊助
Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

2021/22 YOUNG AUDIENCE SCHEME

聽眾計劃
青少年

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

年齡 AGES
6-25



全日制學生
立即登記

FULL-TIME
STUDENTS
ENROL NOW

獨家四折門票優惠

EXCLUSIVE 60% OFF
CONCERT TICKETS

免費欣賞精選港樂音樂會

FREE SELECTED HK PHIL CONCERTS

精彩活動及獎賞

EXCITING ACTIVITIES & BENEFITS

Sponsor 贊助



駐團學員培訓 FELLOWSHIP PROGRAMME

2021/22 樂季 Season



「管弦樂精英訓練計劃」乃首個由香港管弦樂團 (港樂) 和香港演藝學院 (演藝學院) 音樂學院共同管理的項目，獲太古慈善信託基金 (「太古基金」) 的「信望未來」計劃贊助約港幣900萬元，為期三年。計劃由「駐團學員培訓」和「音樂新晉薈萃」組成，旨在為演藝學院音樂學院的畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。

The Orchestra Academy Hong Kong is the first joint programme co-directed by the Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) and the School of Music of The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), funded by "TrustTomorrow" of The Swire Group Charitable Trust (Swire Trust) with a promising sponsorship of approximately HK\$9 million over a 3-year period.

The programme, consisting of two schemes namely **Fellowship Programme** and **Young Pro Platform**, aims at enhancing professional training for distinguished graduates from HKAPA's School of Music and facilitating their career development in the orchestral field.

6名入選「駐團學員培訓」(2021/22 樂季)的學員名單(由左至右):

6 Fellows selected for Fellowship Programme 2021/22 Season are (from left to right):

巴松管 Bassoon : 陳敬熙 Fox Chan King-hei | 小號 Trumpet : 陳健勝 Kinson Chan
小提琴 Violin : 沈庭嘉 Vivian Shen Ting-chia | 敲擊樂 Percussion : 陳梓浩 Samuel Chan
長笛 Flute : 許嘉晴 Alice Hui Ka-ching | 低音大提琴 Double Bass : 李思熹 Victor Lee

.....

駐團學員將會跟隨港樂接受密集式訓練及參與師友計劃，從港樂樂師身上了解作為樂團成員的專業素養。學員亦會透過不同的義工計劃，以音樂貢獻社區。

Fellows will undergo an intensive orchestral training with the HK Phil and participate in the mentorship scheme, gaining insights into the professional life of orchestral players from an assigned HK Phil musician. They will contribute their talents to society through volunteering opportunities.

For further details, please visit 詳情請瀏覽:

TOA.org.hk.

Facebook/IG: TOA.org.hk

音樂新晉薈萃

YOUNG PRO PLATFORM

「音樂新晉薈萃」提供豐富多元的音樂節目，包括與演藝愛樂同台合奏及一系列的室樂表演。

Young Pro Platform will offer a versatile season of full ensemble concerts with Philharmonia APA and a series of chamber concerts.

HONG KONG PHILHARMONIC
MUSIC
engagement
FOR all Walks
OF life

● 樂器大師班*
INSTRUMENTAL
MASTERCLASSES

● 作曲家計劃***
COMPOSERS
SCHEME

● 網上節目
ONLINE
PROGRAMMES

● 管弦樂精英訓練計劃
THE ORCHESTRA
ACADEMY HONG KONG

● 萬瑞庭音樂基金
THE BERNARD VAN ZUIDEN
MUSIC FUND

● 公開綵排
OPEN REHEARSALS



* 此活動為賽馬會音樂密碼教育計劃的活動，由香港賽馬會慈善信託基金贊助

This programme is part of The Jockey Club Keys to Music Education Programme, sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

** 由香港董氏慈善基金會贊助

Sponsored by The Tung Foundation

*** 由何鴻毅家族基金贊助

Sponsored by The Robert H. N. Ho Family Foundation

● 太古社區音樂會
**SWIRE
COMMUNITY
CONCERTS**

● 大館室樂系列*
**TAI KWUN
CHAMBER MUSIC SERIES**

● 大堂節目
FOYER PERFORMANCES

● 學校專場音樂會*
SCHOOL CONCERTS

● 青少年聽眾計劃及社區音樂會**
**YOUNG AUDIENCE
SCHEME & COMMUNITY CONCERTS**

● 太古「港樂・星夜・交響曲」
**SWIRE
SYMPHONY UNDER
THE STARS**

● 太古樂賞
SWIRE CLASSIC INSIGHTS

● 音樂會前講座
PRE-CONCERT TALKS

● 室樂小組到校表演*
ENSEMBLE VISITS

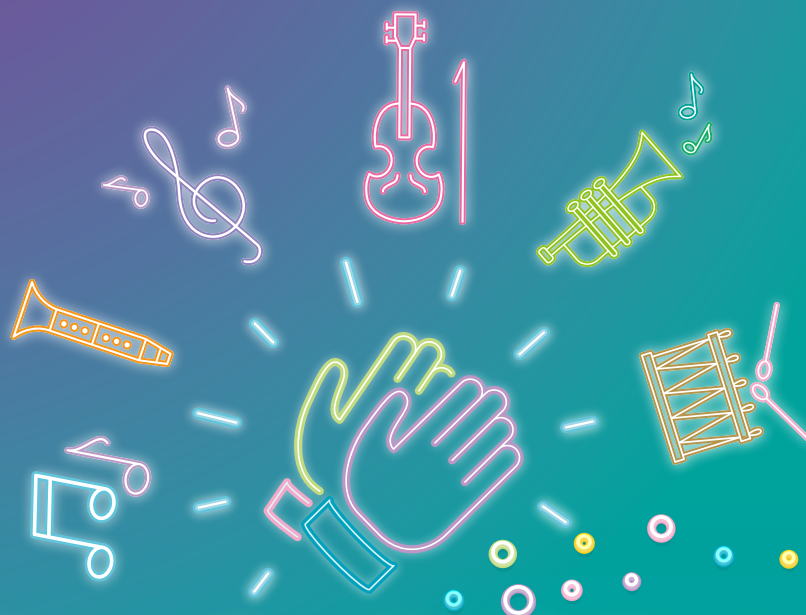


HK PHIL EDUCATION AND OUTREACH PROGRAMMES

香港管弦樂團教育及外展活動

education@hkphil.org





Cheers for the Talented

THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 香港管弦樂團籌款音樂會2022

誠邀大家參加港樂籌款音樂會，共享音樂時光！

音樂會歡迎來自不同年齡和界別的人士與港樂的樂師同台演奏，一展才能。

The HK Phil Fundraising Concert is now calling for performers!

This will be an occasion for people of all professions and ages to shine and perform with the HK Phil.



© Peter Adamik

吳懷世 指揮

Wilson Ng CONDUCTOR

30 JAN 2022
SUN 3PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

hkphil.org

報名及購票查詢

Performer application and
ticketing enquiries

development@hkphil.org / 2721 0312

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

余隆 首席客席指揮

Yu Long Principal Guest Conductor



PENINSULA MOMENTS

THE PENINSULA
HONG KONG

SALISBURY ROAD, KOWLOON, HONG KONG TEL: +852 2920 2888 EMAIL: PHK@PENINSULA.COM

HONG KONG • SHANGHAI • BEIJING • TOKYO • NEW YORK • CHICAGO • BEVERLY HILLS • PARIS • BANGKOK • MANILA

Under Development LONDON • ISTANBUL • YANGON • peninsula.com

BE INSTRUMENTAL SUPPORT THE HK PHIL

您的支持 舉足輕重

身為香港的旗艦樂團及文化大使，香港管弦樂團（港樂）致力呈獻多元精彩的節目，並在藝術水平上更臻卓越。作為註冊慈善團體，我們需要各方的持續支持。除政府資助及票房收益外，您的支持對我們至關重要。在這充滿挑戰的時期，您的捐贈以各種非傳統形式，繼續在新常態下呈獻精彩演出。每份捐款，都延續了本地藝術發展，為香港增添文化氣氛，以悠揚美樂，為大眾增添生活色彩。

As Hong Kong's flagship orchestra and cultural ambassador, the HK Phil has been striving to present diverse and vibrant programmes and reach new heights of artistic excellence. Being a registered charitable organisation, we need sustainable support from different sources. Apart from the Government subvention and ticketing income, we need your support now more than ever. In these challenging times, your gift allows us continually bringing outstanding performance in unconventional ways under the new normal. Each donation means enriching our community with cultural vibrancy, advocating arts development, and brightening all our lives with the power of music.



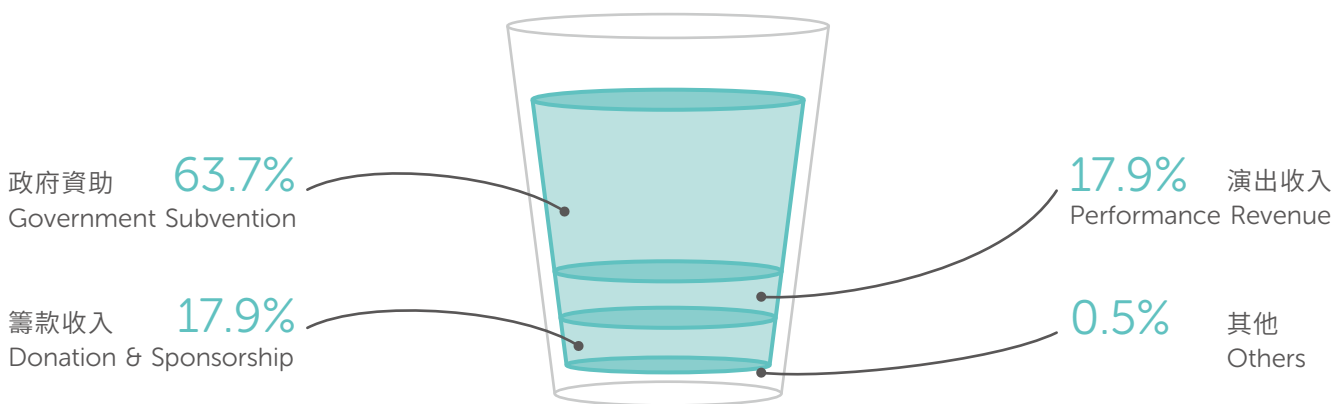
您的捐款 雙倍分量

ONE GIFT DOUBLE IMPACT

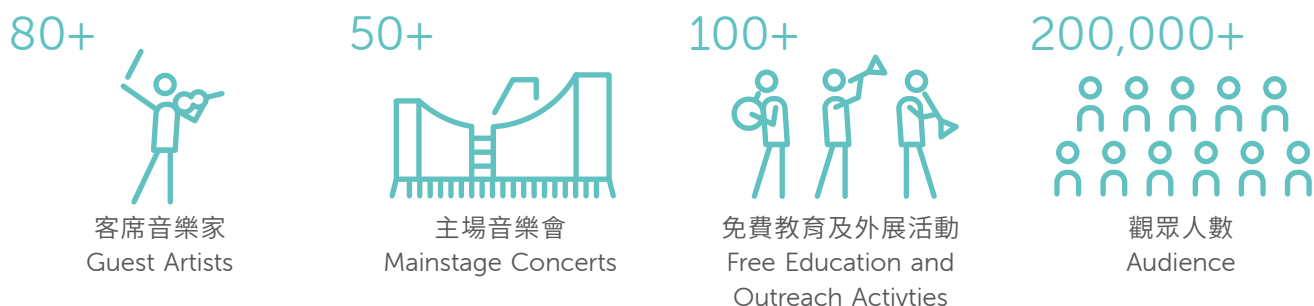
透過民政事務局的藝術發展配對資助計劃，您的捐款將為港樂帶來一對一的額外配對撥款！成就雙倍力量。請即捐款！

Your gift will be matched by the Art Development Matching Grants Scheme under the Home Affairs Bureau. Donate now and make an impact!

港樂 2019/20 財政年度收入來源 HK Phil 2019/20 Fiscal Year Income Sources



通常每個樂季，港樂為廣大樂迷帶來 Normally each season, the HK Phil presents



自 2020 年初新冠疫情以來，港樂製作* Since the coronavirus pandemic in early 2020, the HK Phil has created*



* 截至 2021 年 6 月 as at June 2021



從小啟發 連繫社區

CONNECT THE COMMUNITY INSPIRE NEXT GENERATION

學生票資助基金 STUDENT TICKET FUND

每 1,000 元捐款可幫助 8 位全日制學生入場欣賞港樂音樂會，每年可讓超過 12,000 名學生受惠。請捐款予學生票資助基金，啟發新一代音樂愛好者！

Every \$1,000 of your donation enables 8 local full-time students to enjoy live classical concerts, which benefit over 12,000 students per year. Donate to the Student Ticket Fund, and inspire the next generation of music lovers!

社區音樂會贊助 COMMUNITY CONCERT SPONSORSHIP

您的贊助將支持港樂為普羅大眾舉辦免費社區音樂會，將世界級的管弦樂呈獻給不同界別的市民，積極推廣古典音樂，更為社會增添文化色彩。

Your sponsorship allows the HK Phil to organise admission-free community concerts for the general public and enrich lives through the power of world-class symphonic music. Your support helps promote classical music and bring cultural life to people from all backgrounds.



以樂待客 共創價值

PREMIUM EXPERIENCE LIKE NO OTHER

音樂會贊助 CONCERT SPONSORSHIP

贊助音樂會，您的品牌將透過我們多元有效的廣告及宣傳渠道接觸更多客戶。我們可因應您的要求訂製贊助方案、舉行私人活動或展示產品。支持世界級樂團同時為您的企業創造更佳價值，相得益彰！

Become our concert sponsor and associate your brand with one of the world's foremost orchestras. Generate extraordinary brand exposure via our extensive marketing and promotional channels. We can also tailor events and brand activation plans that meet your business objectives. Support a world-class orchestra while creating better value for your company. Together we thrive!

大師會 MAESTRO CIRCLE

大師會是香港最大藝術團體的企業尊享會籍，港樂透過大師會與各大企業建立緊密聯繫，提升企業形象並以高水準節目款待貴賓。加入大師會，可享尊貴會員禮遇，當中包括貴賓門票、尊貴票務服務、音樂會貴賓酒會，以及廣告折扣等。

The corporate membership of Hong Kong's largest arts organisation, Maestro Circle forges close connections between members and the orchestra, with wide-ranging brand recognition and high quality client entertainment. Joining the Maestro Circle, you can enjoy fabulous member's privileges, including complimentary concert tickets, concierge ticket services, VIP Lounge and advertising discounts.



扎根香港 驚艷世界

HOME GROWN ORCHESTRA SHINE ON WORLD STAGE

常年基金 ANNUAL FUND

常年基金讓港樂邀請世界卓越的指揮大師及演奏名家來港同台演出，在藝術水平上精益求精，透過呈獻多元精彩的節目，為香港的文化氣象增添姿彩。

Supporting the Annual Fund enables us to present high-quality orchestral experience in Hong Kong through engaging the world's most eminent conductors and artists, thereby sustaining artistic excellence and enriching the cultural life of our home city with diverse and vibrant programmes.

樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

支持您喜愛樂師的樂團席位，建立深刻緊密的聯繫。港樂未來的每個精彩時刻，誠邀您一同見證！

Become the personal supporter of your favourite, talented HK Phil musician. Forge an intimate connection with the orchestra and our musicians, and witness every precious moment of the HK Phil.

簡單一步 支持港樂 SIMPLE WAYS OF GIVING



hkphil.org/
give

音樂大使基金 AMBASSADOR FUND

港樂作為香港的文化大使及英國《留聲機》2019 年度管弦樂團大獎得主，經常獲邀於國際著名音樂廳及藝術節演出。支持音樂大使基金，讓港樂代表香港作國際巡演，及透過網上節目和各種非傳統的形式，將音樂帶給身處音樂廳內外及世界各地的樂迷。

As the cultural ambassador of Hong Kong and the winner of the 2019 Gramophone Orchestra of the Year Award, the HK Phil is invited to perform at festivals and various prestigious venues around the world. Your donation to the Ambassador Fund enables us to embark on world tours, and create diverse programmes online and in other unconventional ways, bringing the joy of music to audiences in the city and beyond.

贊助及捐款查詢

SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES

☎ 2721 0845

✉ development@hkphil.org

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

● 首席 Principal
■ 聯合首席 Co-Principal
◆ 副主席 Associate Principal
▲ 助理首席 Assistant Principal
一年合約 One-year Contract

音樂總監
梵志登

MUSIC DIRECTOR
Jaap van Zweden

首席客席指揮
余隆

PRINCIPAL GUEST
CONDUCTOR
Yu Long

駐團指揮
廖國敏

RESIDENT
CONDUCTOR
Lio Kuokman

第一小提琴
樂團首席
王敬

FIRST VIOLINS
Concertmaster
Jing Wang

樂團第一副主席
梁建楓

First Associate
Concertmaster
Leung Kin-fung

樂團第二副主席
許致雨、王亮

Second Associate
Concertmaster
Anders Hui, Wang Liang

樂團第三副主席
朱蓓

Third Associate
Concertmaster
Bei de Gaulle

艾瑾
把文晶
程立
桂麗
李智勝
劉芳希
毛華
梅麗芷
倪瀾
徐姮
張希

Ai Jin
Ba Wenjing
Cheng Li
Gui Li
Li Zhisheng
Liu Fangxi
Mao Hua
Rachael Mellado
Ni Lan
Xu Heng
Zhang Xi

第二小提琴

SECOND VIOLINS

趙滢娜
余思傑
梁文瑄
方潔
何珈樑
劉博軒
冒異國
華嘉蓮
韋鈴木美矢香
冒田中知子
黃嘉怡
周騰飛

Zhao Yingna ●
Domas Juškys ■
Leslie Ryang Moonsun ▲
Fang Jie
Gallant Ho Ka-leung
Liu Boxuan
Mao Yiguo
Katrina Rafferty
Miyaka Suzuki Wilson
Tomoko Tanaka Mao
Christine Wong
Zhou Tengfei

中提琴

凌顯祐
李嘉黎
熊谷佳織
蔡書麟
崔宏偉
付水淼
洪依凡
黎明
林慕華
羅舜詩
孫斌
張姝影

VIOLAS

Andrew Ling ●
Li Jiali ■
Kaori Wilson ▲
Chris Choi
Cui Hongwei
Fu Shuimiao
Ethan Heath
Li Ming
Damara Lomdaridze
Alice Rosen
Sun Bin
Zhang Shuying

大提琴

鮑力卓
方曉牧
林穎
陳屹洲
陳怡君
霍添
關統安
李銘蘆
宋泰美
宋亞林

CELLOS

Richard Bamping ●
Fang Xiaomu ■
Dora Lam ▲
Chan Ngat-chau
Chen Yichun
Timothy Frank
Anna Kwan Ton-an
Li Ming-lu
Tae-mi Song
Song Yalin

低音大提琴

林達僑
姜馨來
張沛姮
馮榕
費利亞
林傑飛
鮑爾菲
范戴克

DOUBLE BASSES

George Lomdaridze ●
Jiang Xinlai ◆
Chang Pei-heng
Feng Rong
Samuel Ferrer
Jeffrey Lehmberg
Philip Powell
Jonathan Van Dyke

長笛

史德琳
盧韋歐

FLUTES

Megan Sterling ●
Olivier Nowak ■

短笛

施家蓮

PICCOLO

Linda Stuckey

雙簧管

韋爾遜
王譽博
金勞思

OBOES

Michael Wilson ●
Wang Yu-po ■#
Marrie Rose Kim

英國管

關尚峰

COR ANGLAIS

Kwan Sheung-fung

單簧管

史安祖
史家翰
劉蔚

CLARINETS

Andrew Simon ●
John Schertle ■
Lau Wai

低音單簧管

艾爾高

BASS CLARINET

Lorenzo Iosco

巴松管

莫班文
陳劭桐
李浩山

BASSOONS

Benjamin Moermond ●
Toby Chan ■
Vance Lee ◆

低音巴松管

崔祖斯

CONTRA BASSOON

Adam Treverton Jones

圓號

江蘭
柏如瑟
周智仲
托多爾
李少霖
麥迪拿

HORNS

Lin Jiang ●
Russell Bonifede ■
Chow Chi-chung ▲
Todor Popstoyanov
Homer Lee
Jorge Medina

小號

(空缺)
莫思卓
華達德
施樂百

TRUMPETS

(Vacant) ●
Christopher Moyse ■
Douglas Waterston
Robert Smith

長號

韋雅樂
高基信
湯奇雲

TROMBONES

Jarod Vermette ●
Christian Goldsmith
Kevin Thompson

低音長號

區雅隆

BASS TROMBONE

Aaron Albert

大號

雷科斯

TUBA

Paul Luxenberg ●

定音鼓

龐樂思

TIMPANI

James Boznos ●

敲擊樂器

白亞斯
梁偉華
胡淑徽

PERCUSSION

Aziz D. Barnard Luce ●
Raymond Leung Wai-wa
Sophia Woo Shuk-fai

豎琴

(空缺)

HARP

(Vacant) ●



©Christine Cheuk

願景 呈獻美樂 啟迪心靈

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最前列的管弦樂團之一。每年節目以交響曲目為主，並邀請世界各地的指揮和演奏家演出。港樂不但舉辦豐富的教育活動，更委約新作，以及培育本地新秀。灌錄專輯包括：為孩子而設、以廣東話敘述的唱片；由譚盾和盛宗亮親自指揮各自作品的專輯；以及華格納全套《指環》歌劇四部曲。音樂總監梵志登自2012年上任後，曾先後帶領港樂到歐洲、亞洲、澳洲，以及中國各地巡演。余隆由2015/16樂季起擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月獲委任為駐團指揮。2019年港樂榮獲英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，
亦為香港文化中心場地伙伴
香港管弦樂團首席贊助：太古集團

VISION TO INSPIRE THROUGH THE FINEST MUSIC-MAKING

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. The orchestra's annual schedule focuses on symphonic repertoire, with conductors and soloists from all over the world. The HK Phil runs an extensive education programme, commissions new works and nurtures local talent. Recording projects have included a CD for children narrated in Cantonese, works by Tan Dun and Bright Sheng conducted by the composers, and Wagner's Ring Cycle. With Music Director Jaap van Zweden since 2012, the HK Phil has toured Europe, Asia, Australia, and on numerous occasions to Mainland China. Yu Long has been Principal Guest Conductor since the 2015/16 season. Lio Kuokman has been recently appointed as Resident Conductor. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine Gramophone's 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre. SWIRE is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

THANK YOU PARTNERS!

感謝伙伴

各機構及企業的捐助，對樂團維持專業水準尤其重要。
我們衷心致謝：

Part of our fundraising income comes from the support of our corporate partners. This source of income is essential to maintaining the finest quality of our orchestra. We would like to extend our deepest gratitude to:

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



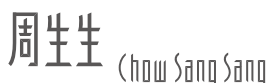
「賽馬會音樂密碼教育計劃」獨家贊助

The Jockey Club Keys to Music Education Programme is exclusively sponsored by



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

節目贊助 Programme Sponsors



香港董氏慈善基金會青少年
聽眾計劃贊助
The Tung Foundation Young
Audience Scheme Sponsor

駐團指揮席位贊助
Resident Conductor's
Podium Sponsor

何鴻毅家族基金作曲家計劃贊助
The Robert H. N. Ho Family
Foundation Composers
Scheme Sponsor

樂團席位贊助
Chair Endowment
Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

義務核數師
Honorary Auditor

義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel

指定物流伙伴
Official Logistics Partner

酒店伙伴
Hotel Partner



JAN-JUL
2022
Coming Soon





STEINWAY & SONS

Entertain your friends and family.
**BRING THE WORLD'S BEST PIANISTS
INTO YOUR HOME**



SPIRIO | r

The All-New Steinway Spirio | r Performance System

The Spirio | r is the world's highest resolution player piano capable of bringing you the best performances from the world's greatest pianists, all in the comfort of your own home. An all-new live performance capture and playback system also provides a powerful tool to express and share any performance.

Experience the joy of live music at home now with the Steinway Spirio | r.

通利琴行



STEINWAY & SONS SHOWROOMS

KOWLOON SHOP 107, LEVEL 1, K11 MUSEA, VICTORIA DOCKSIDE, TEL. 2761 1333
18 SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI

KOWLOON 1-9 CAMERON LANE, TSIMSHATSUI TEL. 2762 6900

HONG KONG 144-9 GLOUCESTER ROAD, WANCHAI TEL. 2519 0238

Please contact our Steinway consultant for your private experience with the Spirio | r.



www.tomleemusic.com.hk